

Termos e condições padrão de venda da Birla Carbon

Aplicação de Termos Padrão. Somente os termos e condições padrão de venda declarados abaixo se aplicam à transação do Comprador para a compra de negro de fumo ("Produtos") e, a menos que esses termos sejam modificados ou complementados por um documento escrito assinado por um executivo da Birla Carbon Brasil Ltda. ("Birla Carbon"), estes termos formam o acordo das partes com relação ao Comprador ("Acordo").

Impostos. Exceto pelos impostos medidos pelo lucro líquido da Birla Carbon, o Comprador é responsável por quaisquer vendas locais, uso, imposto sobre valor agregado, encargos de importação ou outros impostos ou taxas semelhantes impostos sobre transações sob este Contrato.

Alocação. A Birla Carbon reserva-se o direito de enviar de qualquer uma de suas instalações aprovadas e fazer remessas parciais, de cargas de caminhão ou carros, à medida que os Produtos são fabricados. Se, por razões fora de seu controle razoável, a Birla Carbon não puder atender às necessidades de todos os seus clientes dos Produtos cobertos por este Contrato, a Birla Carbon reserva-se o direito de satisfazer suas próprias necessidades primeiro e fará esforços razoáveis para alocar o fornecimento disponível de Produtos para Comprador de forma não discriminatória com outros clientes da Birla Carbon. A Birla Carbon não é obrigada a comprar Produtos de terceiros para poder fazer remessas ao Comprador.

Procedimentos de Pedidos. O comprador deve fazer seus pedidos por escrito ou por outro método eletrônico que documente a solicitação e estabeleça uma trilha de auditoria. Os pedidos devem indicar claramente o grau, quantidade, preço, método de transporte e quaisquer requisitos de embalagem, remessa ou entrega. Um volume mínimo de pedido agregado se aplica conforme indicado nas listas de preços da Birla Carbon.

Mudanças, Rushes e Cancelamentos. Todos os pedidos estão sujeitos a um prazo mínimo de 14 dias corridos ou outros prazos mínimos indicados nas listas de preços da Birla Carbon, a menos que aprovado de outra forma por escrito pela Birla Carbon. Nenhuma alteração ou cancelamento pode ser feito dentro de cinco dias úteis antes do envio. A aceitação de qualquer pedido pela Birla Carbon não é uma garantia de que a data de envio desejada pelo Comprador será atendida. A Birla Carbon envidará esforços comercialmente razoáveis para cumprir a data de envio solicitada, mas não será responsável se não puder fazê-lo.

Embalagem. A Birla Carbon rotulará as embalagens para identificar conteúdo, peso e origem. Se o Comprador solicitar embalagem especial, métodos de envio ou requisitos de entrega, o Comprador será responsável por quaisquer custos extras resultantes. Os itens de embalagem da Birla Carbon são projetados para uso único e o Comprador não deve reutilizá-los para qualquer outra finalidade. A menos que sejam devolvidos à Birla Carbon para reciclagem, o Comprador deve descartar adequadamente todos os itens de embalagem após abri-los e/ou esvaziá-los.

Envio. Os produtos são enviados FOB planta, frete a cobrar. Qualquer pedido de exportação é enviado à fábrica ou armazém Ex Works (Incoterms 2010). A Birla Carbon reserva-se o direito de rejeitar qualquer transportadora que considere incapaz de transportar os Produtos de maneira segura e ambientalmente correta. O comprador é responsável pelo transporte, seguro e despesas relacionadas. O Comprador obtém a titularidade dos Produtos e assume o risco de perda por eles no carregamento ou na entrega ao transportador na fábrica ou armazém da Birla Carbon.

Pesagem. Quando os Produtos forem liberados para embarque, eles serão pesados por um operador de balança terceirizado; no entanto, a Birla Carbon pesará caminhões basculantes de São Paulo, Brasil ou Cubatão, Brasil e produtos embalados enviados de qualquer fábrica. A Birla Carbon reserva-se o direito de usar suas próprias balanças para determinar o peso de qualquer remessa. As partes concordam em aceitar esses pesos para determinar o preço dos Produtos fornecidos sob

este Contrato e concordam que o peso e o volume entregues podem variar das quantidades declaradas em até dois por cento.

Vagão-Tremonha. A Birla Carbon cobra uma taxa de usuário do vagão por milha carregada por vagão-tremonha. As taxas de demurrage estão incluídas para uma parada de 20 dias no Vagão-Tremonha (desde a chegada à fábrica do Comprador até a liberação dela). A Birla Carbon reserva-se o direito de cobrar demurrage do Comprador para retenções de vagões de maior duração a uma taxa compatível com as taxas de espera de vagões ferroviários prevalecentes. Os vagões vazios devem ser devolvidos à Birla Carbon com as válvulas fechadas e tampas cobertas; caso contrário, o Comprador será responsável por quaisquer danos causados por derramamentos ou vazamentos de negro de fumo residual e pela substituição de quaisquer tampas perdidas ou ausentes.

Reivindicações. O comprador deve notificar a Birla Carbon sobre quaisquer erros, escassez ou problemas com a quantidade, qualidade, peso ou condição dos Produtos quando entregues, e deve fazer uma reclamação por escrito dentro de 30 dias após o envio, uso ou alteração, o que ocorrer primeiro; caso contrário, tais Produtos são considerados aceitos. A Birla Carbon não aceita devoluções.

Nenhuma análise. Sem a aprovação prévia por escrito da Birla Carbon, o Comprador não deve analisar os Produtos da Birla Carbon para determinar a composição química específica ou propriedades deles.

Atrasos. A Birla Carbon não é responsável por uma falha no cumprimento de qualquer parte deste Contrato se tal falha for devida a uma causa além de seu controle razoável, incluindo, sem limitação, força maior ou atos de um inimigo público, incêndios, inundações, terremotos, guerras, distúrbios civis, sabotagem, insurreições, bloqueios, embargos, tempestades, explosões, danos às suas fábricas, atos de qualquer órgão governamental, atraso no transporte ou escassez de caminhões ou navios ou qualquer outra causa fora do controle razoável da Birla Carbon. A Birla Carbon está dispensada do cumprimento posterior de suas obrigações durante qualquer evento de força maior, mas deve envidar esforços razoáveis para retomar o cumprimento o mais cedo possível após a resolução do evento de força maior.

Termos de pagamento. Os produtos são faturados após serem entregues à transportadora e pesados. Todos os pagamentos devem ser feitos em dólares americanos. As condições de pagamento estão sujeitas à revisão da Birla Carbon e aprovação contínua da posição de crédito do Comprador, e o Comprador concorda em fornecer informações financeiras apropriadas para tal revisão à Birla Carbon mediante solicitação. Se algum pagamento estiver atrasado, a Birla Carbon poderá cobrar juros à taxa de dois por cento ao mês sobre o valor em atraso, ou a taxa legal, o que for menor. O comprador também é responsável pelos custos de cobrança da Birla Carbon e honorários advocatícios razoáveis.

Garantias. A Birla Carbon garante que tem boa titularidade dos Produtos e que os Produtos cumprirão as especificações padrão da Birla Carbon em vigor para esses Produtos quando forem enviados, sujeitos às tolerâncias normais de fabricação. O comprador deve notificar a Birla Carbon por escrito sobre quaisquer produtos que não atendam às especificações dentro de 30 dias após o recebimento. A falha do Comprador em notificar a Birla Carbon, ou o uso ou alteração dos Produtos pelo Comprador é considerada uma aceitação irrevogável, e a Birla Carbon fica assim isenta de qualquer responsabilidade relacionada aos Produtos. O comprador deve fornecer à Birla Carbon amostras adequadas para testar produtos supostamente não conformes e deve dar à Birla Carbon a oportunidade de coletar suas próprias amostras. Se, após notificação adequada, os testes da Birla Carbon confirmarem que os Produtos não estão em conformidade com as especificações, a Birla Carbon aceitará a devolução de tais Produtos não conformes e os substituirá por Produtos conformes, ou reembolsará o preço de compra, a seu critério. Os termos desta seção são recursos exclusivos do Comprador para reivindicações de garantia.

NÃO EXISTEM OUTRAS GARANTIAS, EXCETO CONFORME EXPRESSAMENTE INDICADO ACIMA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE ADEQUAÇÃO PARA UM FIM ESPECÍFICO, MESMO SE O PROPÓSITO FOR CONHECIDO PELA BIRLA CARBON QUANDO OS PRODUTOS FORAM ADQUIRIDOS, E A BIRLA CARBON ISENTA-SE DE QUALQUER OUTRA GARANTIA.

Indenização. A Birla Carbon defenderá e indenizará o Comprador contra responsabilidades, danos ou despesas resultantes de qualquer reclamação de terceiros de que os Produtos enviados de acordo com o presente infringem qualquer patente dos EUA; desde que, no entanto, o Comprador primeiro deva notificar imediatamente a Birla Carbon sobre qualquer reclamação e cooperar com a Birla Carbon e seu advogado na defesa de tal reclamação. A seu exclusivo critério a Birla Carbon pode:

- (a) obter para o Comprador o direito de continuar usando os Produtos;
- (b) substituir ou modificar os Produtos para que permaneçam equivalentes, mas não mais sujeitos à reclamação de infração; ou
- (c) reembolsar o preço de compra dos Produtos afetados pela reclamação, menos uma quantia razoável pelo uso, dano e obsolescência.

Esta proteção não se aplica a quaisquer Produtos fabricados de acordo com a formulação ou processo do Comprador ou a alterações na formulação ou processo da Birla Carbon solicitados pelo Comprador e a Birla Carbon não assume nenhuma responsabilidade por reivindicações de violação de patente relacionadas a eles. A responsabilidade da Birla Carbon sob esta disposição de indenização não deve exceder o preço de compra dos Produtos sujeitos a tal reivindicação abaixo. A Birla Carbon não é responsável por qualquer reivindicação de infração pelo uso de Produtos em qualquer processo, pelo uso de Produtos em combinação com qualquer outro material ou por qualquer outro tipo de reivindicação por violação de propriedade intelectual.

Arbitragem. As partes devem arbitrar qualquer disputa decorrente ou relacionada a este Contrato ou sua violação que não possa ser resolvida por negociação entre elas dentro de 60 dias após qualquer uma das partes enviar à outra notificação por escrito da disputa e uma solicitação para negociar; no entanto, esta disposição não impede nenhuma das partes de tomar qualquer ação necessária para evitar danos imediatos e irreparáveis a ela. Levando em consideração a proximidade de testemunhas e evidências, a arbitragem pode ser realizada na área metropolitana de Atlanta, Geórgia ou outro local mutuamente acordado por um único árbitro neutro e de acordo com as Regras de Arbitragem Comercial da American Arbitration Association. A menos que o árbitro conceda os custos à parte vencedora, as partes arcarão igualmente com as despesas de arbitragem. A decisão do árbitro é final e obrigatória para as partes e é executável em qualquer tribunal de jurisdição competente.

Avisos. Cada parte deve enviar à outra parte quaisquer notificações ou comunicações por escrito exigidas neste Contrato para o endereço da sede da outra parte ou para qualquer outro endereço que uma parte possa posteriormente substituir por escrito, de forma que estabeleça a prova de entrega.

Confidencialidade. Além das informações já de domínio público, o Comprador concorda em não divulgar a terceiros, direta ou indiretamente, ou usar, exceto em cumprimento deste Contrato, qualquer informação confidencial da Birla Carbon incluindo, sem limitação, quaisquer termos ou preços mencionados em qualquer negociação; os termos ou preços deste Contrato, ou qualquer informação obtida através da visita às instalações da Birla Carbon. O Comprador deve tomar todas as medidas necessárias para garantir que tal confidencialidade seja mantida por seus funcionários, subcontratados, representantes e agentes.

Descontos. Se for oferecido um desconto, ao final do período de compra estabelecido, a Birla Carbon revisará as compras do Comprador que foram encomendadas diretamente da Birla Carbon.

- (a) Após a verificação de que todas as condições foram atendidas, a Birla Carbon emitirá ao Comprador um crédito de desconto que pode ser aplicado a pedidos futuros do Comprador dentro de 12 meses após a data de emissão do desconto.

- (b) As compras do Comprador são determinadas pela data de envio dos Produtos e são baseadas nas compras de peso agregado do Comprador, conforme faturado. Os produtos que o Comprador cancela, rejeita ou devolve não são incluídos no cálculo das compras de peso agregado do Comprador. A Birla Carbon também excluirá produtos fora do padrão e todo o volume das faturas que foram pagas fora dos termos de pagamento. O valor do desconto será baseado no preço da fatura da Birla Carbon para produtos e cobranças adicionais de embalagem, após a dedução de todos os fretes, impostos e outras cobranças não relacionadas ao produto.
- (c) Se o Comprador não estiver atualizado ou tiver feito deduções não autorizadas, a Birla Carbon não é obrigada a emitir ao Comprador o crédito de desconto total, mas pode primeiro aplicá-lo a quaisquer quantias devidas à Birla Carbon e, em seguida, remeterá o restante ao Comprador.
- (d) A obrigação da Birla Carbon de pagar qualquer desconto está sujeita às leis locais que proíbem ou limitam a prática.

MSDS. A Birla Carbon disponibilizará as informações da Folha de Dados de Segurança do Material ("MSDS") para os Produtos adquiridos sob este Contrato, que podem ser acessados no site da Birla Carbon. O comprador deve disseminar cada MSDS atual relevante para seus clientes e funcionários de uma maneira e em um idioma em que as informações possam ser vistas e compreendidas.

Limitação de Danos. A responsabilidade da Birla Carbon por qualquer reclamação relacionada aos Produtos ou a este Contrato não deve exceder o preço dos Produtos adquiridos ou serviços que deram origem à reclamação; se o Comprador não iniciar uma ação contra a Birla Carbon dentro de um ano após a descoberta das circunstâncias envolvendo uma reivindicação ou causa de ação, a responsabilidade da Birla Carbon será encerrada.

A BIRLA CARBON NÃO É RESPONSÁVEL POR PERDA DE TEMPO, INCONVENIÊNCIA, PERDA DE LUCROS OU OUTROS DANOS INDIRETOS, ESPECIAIS, CONSEQÜENCIAIS, PUNITIVOS OU INCIDENTAIS, PREVISÍVEIS OU IMPREVISÍVEIS, COM BASE NAS RECLAMAÇÕES DO COMPRADOR OU DE SEUS CLIENTES (INCLUINDO RECLAMAÇÕES POR PERDA DE BENEFÍCIO, INTERRUPÇÃO DE USO, INTERRUPÇÃO DE OUTRO TRABALHO OU PREJUÍZO DE OUTROS ATIVOS) DECORRENTES OU RELACIONADOS A ESTE CONTRATO, ÀS TRANSAÇÕES DAS PARTES OU AOS PRODUTOS VENDIDOS NESTE TERMO.

Escolha da lei. Este Contrato é regido pelas leis substantivas do Estado da Geórgia, sem referência a princípios de escolha ou de conflitos de lei, e dos Estados Unidos da América, incluindo quaisquer regulamentos aplicáveis de exportação e importação e restrições de boicote. As partes excluem especificamente a aplicação da Convenção das Nações Unidas, de 11 de abril de 1980, sobre Contratos de Venda Internacional de Mercadorias. Se uma disposição deste Contrato for considerada inexecutável, essa disposição poderá ser aplicada na extensão máxima permitida por lei ou poderá ser considerada separada deste Contrato. Qualquer disposição inexecutável não invalida qualquer outra disposição deste Contrato.

Modificação e Renúncia. Este Contrato pode ser modificado, ou os direitos ou deveres sob o Contrato renunciados ou exonerados, somente por uma emenda por escrito assinada pelos representantes autorizados de ambas as partes. Se qualquer uma das partes não cumprir qualquer disposição deste Contrato, essa falha não deve ser interpretada como uma renúncia a essa disposição ou a qualquer outra disposição.

Atribuição. Este Contrato vincula e beneficia as partes e seus sucessores e cessionários permitidos. A Birla Carbon reserva-se o direito de ceder este Contrato a qualquer empresa afiliada e de atribuir quaisquer contas a receber resultantes deste Contrato a terceiros. Nenhuma das partes pode ceder este Contrato, nem qualquer parte dele, sem o consentimento por escrito da outra parte e esse consentimento não deve ser retido injustificadamente.

Nenhuma distribuição criada. Os produtos adquiridos sob este Contrato destinam-se ao uso próprio do Comprador em seus processos de fabricação e não para revenda a terceiros.

Total acordo. Este documento é a declaração completa, exclusiva e final dos termos do acordo entre as partes em relação ao seu objeto. Substitui todos os acordos, entendimentos, cartas, e-mails, negociações, propostas e representações anteriores e contemporâneos, escritos ou orais, incluindo qualquer curso de negociação estabelecido pelas partes. Quaisquer termos no pedido de compra do Comprador, incluindo termos pré-impressos, adicionais ou contrários aos termos deste documento não são efetivos.